



**PROGRAMME D'AGRÉMENT PAR VOIE DE MENTORAT EN TRADUCTION DE LA CTINB
GRILLE D'ÉVALUATION**

TÂCHES	INDICATEURS DE PERFORMANCE	COMMENTAIRES
1. OPÉRER LE TRANSFERT LINGUISTIQUE	1.1 Posséder une excellente compréhension de la langue de départ	2 ^e mois
		3 ^e mois
	Évaluation 1 2 3 4 5 6	
	2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	4 ^e mois
	3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	5 ^e mois
	4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6 ^e mois
	5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	1.2 Posséder une grande maîtrise de la langue d'arrivée	2 ^e mois
		3 ^e mois
	Évaluation 1 2 3 4 5 6	
	2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	4 ^e mois
	3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	5 ^e mois
	4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6 ^e mois
	5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	1.3 Rester fidèle au contenu du message	2 ^e mois
		3 ^e mois
	Évaluation 1 2 3 4 5 6	
	2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	4 ^e mois
	3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	5 ^e mois
	4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6 ^e mois
	5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
1.4 Conserver le sens du texte de départ	2 ^e mois	
	3 ^e mois	
Évaluation 1 2 3 4 5 6		
2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	4 ^e mois	
3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	5 ^e mois	



**PROGRAMME D'AGRÉMENT PAR VOIE DE MENTORAT EN TRADUCTION DE LA CTINB
GRILLE D'ÉVALUATION**

TÂCHES	INDICATEURS DE PERFORMANCE	COMMENTAIRES
	4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6 ^e mois
	1.5 Trouver des équivalents stylistiques qui respectent le texte de départ Évaluation 1 2 3 4 5 6 2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	2 ^e mois 3 ^e mois 4 ^e mois 5 ^e mois 6 ^e mois
	1.6 Connaître les domaines en cause Évaluation 1 2 3 4 5 6 2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	2 ^e mois 3 ^e mois 4 ^e mois 5 ^e mois 6 ^e mois
	1.7 Utiliser la terminologie appropriée Évaluation 1 2 3 4 5 6 2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	2 ^e mois 3 ^e mois 4 ^e mois 5 ^e mois 6 ^e mois
	1.8 Intégrer les nouveaux usages et les néologismes Évaluation 1 2 3 4 5 6	2 ^e mois 3 ^e mois 4 ^e mois



**PROGRAMME D'AGRÉMENT PAR VOIE DE MENTORAT EN TRADUCTION DE LA CTINB
GRILLE D'ÉVALUATION**

TÂCHES	INDICATEURS DE PERFORMANCE	COMMENTAIRES
	2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	5 ^e mois 6 ^e mois
	1.9 Adapter le texte au destinataire Évaluation 1 2 3 4 5 6 2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	2 ^e mois 3 ^e mois 4 ^e mois 5 ^e mois 6 ^e mois
	1.10 Avoir une capacité raisonnable de production Évaluation 1 2 3 4 5 6 2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	2 ^e mois 3 ^e mois 4 ^e mois 5 ^e mois 6 ^e mois
	1.11 Respecter les échéances Évaluation 1 2 3 4 5 6 2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	2 ^e mois 3 ^e mois 4 ^e mois 5 ^e mois 6 ^e mois
2. MAÎTRISER LA	2.1 Respecter les règles d'orthographe	2 ^e mois 3 ^e mois



**PROGRAMME D'AGRÉMENT PAR VOIE DE MENTORAT EN TRADUCTION DE LA CTINB
GRILLE D'ÉVALUATION**

TÂCHES	INDICATEURS DE PERFORMANCE	COMMENTAIRES
STYLISTIQUE ET LA RÉDACTION	Évaluation 1 2 3 4 5 6	4 ^e mois
	2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	5 ^e mois
	3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6 ^e mois
	4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	2.2 Respecter les règles de grammaire	2 ^e mois
	Évaluation 1 2 3 4 5 6	3 ^e mois
	2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	4 ^e mois
	3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	5 ^e mois
	4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6 ^e mois
	5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	2.3 Respecter les règles de syntaxe	2 ^e mois
	Évaluation 1 2 3 4 5 6	3 ^e mois
	2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	4 ^e mois
	3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	5 ^e mois
	4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6 ^e mois
	5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	2.4 Respecter les règles de ponctuation	2 ^e mois
	Évaluation 1 2 3 4 5 6	3 ^e mois
	2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	4 ^e mois
	3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	5 ^e mois
4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6 ^e mois	
5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
2.5 Écrire de manière claire, concise et précise.	2 ^e mois	
	3 ^e mois	



**PROGRAMME D'AGRÉMENT PAR VOIE DE MENTORAT EN TRADUCTION DE LA CTINB
GRILLE D'ÉVALUATION**

TÂCHES	INDICATEURS DE PERFORMANCE	COMMENTAIRES
	Évaluation 1 2 3 4 5 6	4 ^e mois
	2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	5 ^e mois
	3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6 ^e mois
	4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	2.6 Respecter les principes et les conventions en usage	2 ^e mois
		3 ^e mois
	Évaluation 1 2 3 4 5 6	4 ^e mois
	2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	5 ^e mois
	3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6 ^e mois
	4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	2.7 Présenter un document conforme aux attentes du client	2 ^e mois
		3 ^e mois
	Évaluation 1 2 3 4 5 6	4 ^e mois
	2 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	5 ^e mois
3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6 ^e mois	
4 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
5 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
3. MAÎTRISER LES TECHNIQUES DE RECHERCHE	3.1 Utiliser les outils et les ouvrages de référence généraux et spécialisés	3 ^e mois
		6 ^e mois
	Évaluation 1 2 3 4 5 6	
	3 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
6 ^e mois <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
	3.2 Appliquer les techniques de recherche documentaire et terminologique	3 ^e mois



PROGRAMME D'AGRÉMENT PAR VOIE DE MENTORAT EN TRADUCTION DE LA CTINB
GRILLE D'ÉVALUATION

TÂCHES	INDICATEURS DE PERFORMANCE	COMMENTAIRES																					
	<table><tr><td data-bbox="405 272 548 305">Évaluation</td><td data-bbox="583 272 611 305">1</td><td data-bbox="667 272 695 305">2</td><td data-bbox="751 272 779 305">3</td><td data-bbox="821 272 848 305">4</td><td data-bbox="898 272 926 305">5</td><td data-bbox="961 272 989 305">6</td></tr><tr><td data-bbox="405 305 506 337">3^e mois</td><td data-bbox="583 305 611 337"><input type="checkbox"/></td><td data-bbox="667 305 695 337"><input type="checkbox"/></td><td data-bbox="751 305 779 337"><input type="checkbox"/></td><td data-bbox="821 305 848 337"><input type="checkbox"/></td><td data-bbox="898 305 926 337"><input type="checkbox"/></td><td data-bbox="961 305 989 337"><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td data-bbox="405 337 506 370">6^e mois</td><td data-bbox="583 337 611 370"><input type="checkbox"/></td><td data-bbox="667 337 695 370"><input type="checkbox"/></td><td data-bbox="751 337 779 370"><input type="checkbox"/></td><td data-bbox="821 337 848 370"><input type="checkbox"/></td><td data-bbox="898 337 926 370"><input type="checkbox"/></td><td data-bbox="961 337 989 370"><input type="checkbox"/></td></tr></table>	Évaluation	1	2	3	4	5	6	3 ^e mois	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6 ^e mois	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6 ^e mois
Évaluation	1	2	3	4	5	6																	
3 ^e mois	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																	
6 ^e mois	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																	